

崇文国学经典
家庭典藏

崇文国学经典

（南宋）洪迈◎撰 段青峰◎选译 普及文库

容斋随笔

遭横逆机阱，
当如醉人之受骂辱，
耳无所闻，目无所见，
酒醒之后，
所以为我者自若也，
何所加损哉？

家庭典藏

崇文国学经典

普及文库

容斋随笔

〔南宋〕洪迈撰 段青峰选译

长江出版传媒

崇文书局

图书在版编目(CIP)数据

容斋随笔/(南宋)洪迈撰;段青峰选译. —武汉:崇文书局, 2015.6
(崇文国学经典普及文库)

ISBN 978-7-5403-3899-2

I. ①容… II. ①洪… ②段… III. ①笔记—中国—南宋—选集
②《容斋随笔》—译文 IV. ①Z429.442

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2015)第 098288 号

统 筹:陈中琼

责任编辑:陈中琼 胡 英

出版发行:  长江出版传媒 |  崇文书局
Changjiang Publishing & Media | Chongwen Publishing House

(武汉市雄楚大街 268 号·湖北出版文化城主楼 C 座 11 层
营销:027-87393855 传真:027-87679712)

印 刷:湖北恒泰印务有限公司

开 本:889×1194 1/32

印 张:8 印张

字 数:176 千字

版 次:2015 年 6 月第 1 版

印 次:2015 年 6 月第 1 次印刷

书 号:ISBN 978-7-5403-3899-2

定 价:26.80 元

崇|文|国|学|经|典|普|及|文|库|编|委|会|

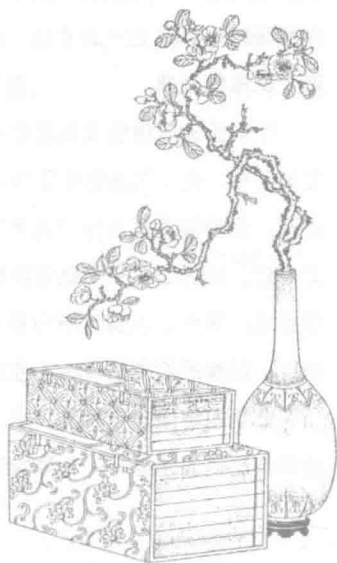
■ 主编：鲍思陶 仝晰纲

■ 编委：（排名不分先后）

鲍思陶 仝晰纲 耿天勤

曾凡朝 吕周聚 王承略

赵发国



经典常新

经典是敏锐的目光、善良的心趣、睿智的大脑进行的缜密思维的结晶。民族经典是一个民族精神的函封，无论何时，打开这个函封，我们就能读出那些闪烁邦家之光的密码。因此，要了解一个民族，最佳途径就是阅读这个民族的经典。

中华民族的传统文明是世界上最具特色的文明形态之一。在漫长的历史长河中，这个民族创造了内涵丰富的经典，又被这些经典一代一代哺育浸润。无论你将其当作“灵光”瞻仰，还是视为“阴影”涤荡，在你的心灵深处，始终摆脱不了她潜移默化的影响，无法不受之启迪、规范、教化和塑造。然而，人类世界日新月异，每个社会都必将顺应时代化俗为雅，所以，经典的原则是亘古不变的，经典的阐释是与时常新的。

史学的经典是常新的，她让我们用前人的经验来透视当今的纷纭，以选择自己的人生坐标；文学的经典是常新的，她让我们用前人的审美来捕



捉当今的生机，以享受自己的人生乐趣；哲学的经典是常新的，她让我们用前人的智慧来诠释当今的信仰，以培养自己的人生操守。所以，阅读这些常新的经典吧，她使我们丢弃的是那些幼稚和浮华，而给我们带来的却是理性和高雅，以及丰富的内涵和无穷的乐趣。

这就是我们编纂这套丛书的初衷。

鲍思陶 赵发国



《容斋随笔》是南宋时期洪迈撰写的一部著名的读书笔记。这部笔记自问世以来，即受到人们的深深喜爱。南宋的孝宗皇帝曾当面称赞作者说：“煞是好议论。”南宋大臣何异在《容斋随笔》总序中说，此书“可以稽典故，可以广见闻，可以证讹谬，可以膏笔端”。明清时期，该书仍被不断刊刻，人们对它盛赞有加。明人李翰在《容斋随笔旧序》中说：“搜悉异闻，考核经史，捃拾典故，值言之最者必札之，遇事之奇者必摘之。……可劝可戒，可喜可憎，可以广见闻，可以证讹谬，可以祛疑贰，其于世教未尝无所弥补。”同时期的马元调在《重刻容斋随笔纪事一》中说：“其考据精确，议论高简，读书作文之法尽矣。”曾有人称赞该书“其书自经史典故、诸子百家之言，以及诗词文翰医卜星历之类，无不记载，而多所辨证”。毛泽东晚年时，对《容斋随笔》也是爱不释手。

洪迈(1123—1202)，字景卢，号容斋，南宋鄱阳(今属江西乐平市)人，洪氏诗礼世家，是典型的书香门第。洪迈的父兄，都是南宋时期的饱学大臣。洪迈于高宗绍兴十五年中博学宏词科，先后担任起居郎、中书舍人兼

侍读、直学院士，监修国史，以端明殿学士致仕。洪迈从政之余，致力学问，一生中著述颇丰，以《容斋随笔》最为人称道。

《容斋随笔》全书分为五集，即随笔、续笔、三笔、四笔、五笔。内容涉及名人轶事、朝政掌故、历史传说、读书心得、生活琐事、世情风习、艺文评论等。在这些文章中，作者评论艺文，褒贬人物，指斥弊政，常有真知灼见，着实发人深省。其史料价值和文学价值都非常高。

在这个选本中，我们精心编辑了一些具有较高史料价值和文学价值、富有深刻哲理性的作品，希望能为广大青少年朋友提供一份精美丰富的精神食粮。当然，由于我们水平有限，囿于识见，所编文本尚有不尽人意之处，敬请广大读者朋友指正。



地險.....	1
古行宮詩	3
張良無後	4
周亞夫	6
田叔.....	7
秦用他國人	9
曹參 趙括.....	11
信近於義	13
剛毅近仁	15
里仁.....	16
漢采眾議	17
漢母后	20
田千秋 鄧恢.....	22
灌夫 任安.....	24
李太白	25
漢昭順二帝	26
三女后之賢	28
賢父兄子弟	29
張嘉貞	32
張九齡作牛公碑.....	34
溫公客位榜	36
李頎詩	38
馬融 皇甫規.....	39
晉文公	41
南夷服諸葛	43
李宓伐南詔	45

晋之亡与秦隋异.....	48
上官桀	50
金日磾	52
汉宣帝忌昌邑王.....	53
平津侯	54
韩信 周瑜.....	56
汉武赏功明白	58
周召房杜	59
李后主 梁武帝	60
魏郑公谏语	61
洛中盱江八贤.....	62
王导小名	66
佐命元臣	67
名世英宰	70
诸葛公	71
陶渊明	74
东晋将相	76
人物以义为名.....	78
韩文公佚事	79
尺捶取半	82
汉文失材	83
刘歆不孝	84
汉法恶诞谩	85
朋友之义	87
杨彪 陈群.....	89
袁盎 温峤.....	91

唐书判	93
临敌易将	95
汉二帝治盗	96
汉诽谤法	98
何进 高睿	100
汉景帝忍杀	102
燕昭汉光武之明	104
恭显议萧望之	106
曹操用人	108
汉士择所从	110
曹操杀杨修	114
古人重国体	116
谏说之难	119
韩馥 刘璋	123
萧房知人	124
裴潜 陆俟	126
拔亡为存	129
孙吴四英将	130
魏明帝容谏	132
汉世谋于众	134
汉祖三诈	136
有心避祸	137
士之处世	139
光武仁君	141
任安 田仁	143
世事不可料	145

曹操 唐庄宗.....	146
王卫尉	148
前代为监	150
治盗法不同	152
靖康时事	154
并韶.....	156
颜鲁公	157
戒石铭	160
李建州	162
存亡大计	164
晋燕用兵	167
父子忠邪	169
苏张说六国.....	171
一定之计	174
太史慈	178
汉文帝受言	180
朱云 陈元达.....	182
党锢牵连之贤	184
田横 吕布.....	186
盗贼怨官吏	188
汉举贤良	190
大义感人	192
萧何先见	196
汉武留意郡守.....	197
名将晚谬	199
妇人英烈	202

唐二帝好名	208
醉尉亭长	210
管晏之言	212
汉宣帝不用儒	214
介推寒食	216
公孙五楼	218
白公夜闻歌者	220
河伯娶妇	222
祢衡轻曹操	224
老子之言	227
片言解祸	228
杯水救车薪	230
杨涉父子	231
云梦泽	233
鬼谷子书	235
城狐社鼠	237
颜鲁公帖	238
徙木赏表	239
得意失意诗	240
白分 黑分	241
月双 闰双	242
狐假虎威	243

地险

古今言地险者，以谓函秦宅关、河之胜，齐负海、岱，赵、魏据大河，晋表里河山，蜀有剑门、瞿唐之阻，楚国方城以为城，汉水以为池，吴长江万里，兼五湖之固，皆足以立国。唯宋、卫之郊，四通八达，无一险可恃。然东汉之末，袁绍跨有青、冀、幽、并四州，韩遂、马腾辈分据关中，刘璋擅蜀，刘表居荆州，吕布盗徐，袁术包南阳、寿春，孙策取江东，天下形胜尽矣。曹操晚得兖州，倔强其间，终之夷群雄，覆汉祚。议者尚以为操挟天子以自重，故能成功。而唐僖、昭之时，方镇擅地，王氏有赵百年，罗洪信在魏，刘仁恭在燕，李克用在河东，王重荣在蒲，朱宣、朱瑾在兖、郓，时溥在徐，王敬武在淄、青，杨行密在淮南，王建在蜀，天子都长安，凤翔、邠、华三镇鼎立为梗，李茂贞、韩建皆尝劫迁乘舆。而朱温区区以汴、宋、亳、颍巍然中居，及其得志，乃与操等。以在德不在险为言，则操、温之德又可见矣。

【译文】

古今论地势险要的，认为秦地凭借函谷关、大河的形胜，齐地仗恃

大海和泰山的险要，赵国和魏国依据黄河，晋国则外有河、里有山，西蜀占有剑门关、瞿塘峡的险阻，楚国筑方城作城垣，以汉水作城池，吴国有万里长江和太湖的险要，都能建立国家。只有宋国、卫国的周围四通八达，没有一处险要可守。然而东汉末年，袁绍占有青州、冀州、幽州、并州四州，韩遂、马腾等人分别占据关中，刘璋独占蜀地，刘表据有荆州，吕布窃据徐州，袁术包罗南阳、寿春，孙策攻取江东，中国的险要地方，都被分割完了。曹操最后才得到兖州，崛起其中，最终消灭了群雄，倾覆了汉室。评论家们认为曹操挟持皇帝，提高了自己的地位，所以能成功。但唐朝僖宗、昭宗的时候，藩镇割据，王氏据有赵地一百多年，罗洪信在魏地，刘仁恭在燕地，李克用在河东，王重荣在蒲州，朱宣、朱瑾在兖州、郓州，(王)时溥在徐州，王敬武在淄州、青州，杨行密在淮南，王建在蜀地，皇帝建都长安，凤翔、邠州、华州三镇鼎足而立，不听诏令，李茂贞、韩建都挟持过皇帝。然而朱温以小小的汴州、宋州、亳州、颍州几个地方，孤立地处在中，而他后来和曹操一样控制了中原。如果说兴盛与否在德行不在于地势险要，那么曹操、朱温的德行又在哪里呢？





古行宫诗

白居易《长恨歌》、《上阳人歌》，元微之《连昌宫词》，道开元间宫禁事，最为深切矣。然微之有《行宫》一绝句云：“寥落古行宫，宫花寂寞红。白头宫女在，闲坐说玄宗。”语少意足，有无穷之味。

【译文】

白居易的《长恨歌》、《上阳人歌》，元微之的《连昌宫词》，写唐玄宗开元年间宫闱之事，最为深刻真实。但元微之还有一首《行宫》绝句写道：“寥落古行宫，宫花寂寞红。白头宫女在，闲坐说玄宗。”词语虽少而含意丰富，意味无穷。



张良无后

张良、陈平，皆汉祖谋臣，良之为人，非平可比也。平尝曰：“我多阴谋，道家之所禁。吾世即废矣，以吾多阴祸也。”平传国至曾孙，而以罪绝，如其言。然良之爵但能至子，去其死才十年而绝，后世不复绍封，其祸更促于平，何哉？予盖尝考之，沛公攻峽关，秦将欲连和，良曰：“不如因其懈怠击之。”公引兵大破秦军。项羽与汉王约中分天下，既解而东归矣。良有养虎自遗患之语，劝王回军追羽而灭之。此其事固不止于杀降也，其无后宜哉！

【译文】

张良、陈平，都是汉高祖的谋臣，但张良的为人，不是陈平可以相比的。陈平曾说：“我惯用谋略，这是道家的禁忌。我的后代将会被废